

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Саратовский национальный исследовательский государственный университет
имени Н.Г. Чернышевского»

Институт филологии и журналистики

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебно-методической
работе, д-р филол. наук, профессор



Е.Г. Елина

2016 г.

Рабочая программа дисциплины

Прикладная лингвистика

Направление подготовки аспирантов
45.06.01 «Языкознание и литературоведение»

Направленность «Теория языка»

Квалификация (степень) выпускника

Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения
Очная

Саратов,
2016

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель дисциплины: дать представление о современных методах, проблемах и достижениях прикладной лингвистики, подготовить аспирантов к проведению научных исследований в области теоретической и прикладной лингвистики на основе проектирования и сопровождения объектов лингвистических технологий.

Задачи:

- подробно ознакомиться с важнейшими проблемами лингвистического обеспечения текстовых процессоров, систем контент-анализа, словарных процессоров, текстовых и словарных баз данных, система машинного перевода, систем диалогического взаимодействия человека с компьютером;
- приобрести практические навыки работы с существующими системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа и синтеза, обработки лексикографической информации, машинного перевода, количественного анализа языковых данных;
- овладеть корпусными методами работы с лингвистическим материалом, гипертекстовыми технологиями, подходами к построению различных лингвистически ориентированных баз данных, методами проведения лингвистической экспертизы речи.

2. Место дисциплины в структуре ООП аспирантуры

Дисциплина «Прикладная лингвистика» относится к дисциплинам по выбору, входит в состав Блока 1 «Дисциплины (модули)» и относится к вариативной части программы аспирантуры по направлению 45.06.01 «Языкознание и литературоведение», направленность – «Теория языка».

Дисциплина «Прикладная лингвистика» изучается в 2 семестре.

Входные знания, умения и компетенции, необходимые для изучения данного курса, формируются в процессе изучения таких дисциплин программы подготовки магистров, как: «Информационные технологии», «Прикладная лингвистика». Взаимосвязь курса с другими дисциплинами ООП способствует углубленной подготовке аспирантов к решению специальных практических профессиональных задач и формированию необходимых компетенций.

3. Результаты обучения, определенные в картах компетенций и формируемые по итогам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины «Прикладная лингвистика» направлен на формирование следующих компетенций:

универсальных:

УК-5 способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития

общепрофессиональных:

ОПК-1 способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий

профессиональных:

ПК-1 способность к самостоятельному пополнению, критическому анализу и применению теоретических и практических знаний в сфере гуманитарных наук для собственных научных исследований

1.	Объект и методы прикладной лингвистики, ее связь с другими дисциплинами	2	5	2		3	
2.	Компьютерная лингвистика		8	4		4	Опрос
3.	Корпусная лингвистика		12	6		6	Коллоквиум, индивидуальное творческое задание №1
4.	Машинный перевод		9	4		5	Контрольная работа №1
5.	Информационный поиск		6	2		4	Опрос
6.	Прикладные аспекты психолингвистики		8	4		4	Индивидуальное творческое задание №2
7.	Лингвистическая экспертиза		10	4		6	Коллективное творческое задание №1
8.	Прикладные аспекты терминоведения		4	2		2	Контрольная работа №2
9.	Гипертекст как особый способ представления информации и объект лингвистического исследования		10	4		6	Индивидуальное творческое задание №3
	Итоговая отчетность					Дифференцированный зачет	
	Итого		72	32		40	

Содержание дисциплины

Раздел 1. Объект и методы прикладной лингвистики, ее связь с другими дисциплинами. Понимания термина «прикладная лингвистика». Круг задач ПЛ. методы ПЛ. метод моделирования: понятие модели, свойства модели, типы моделей.

Раздел 2. Компьютерная лингвистика.

Тема 1. Оптимизация когнитивной функции языка как прикладная лингвистическая задача. Диалоговые агенты.

Представление знаний в ЭВМ: декларативное и процедурное типы знания, способы их представления (фрейм, сценарий, план, гештальт и т.п.). Моделирование общения на естественном языке: тест Тьюринга, история разработок диалоговых систем.

Тема 2. Современные диалоговые агенты.

Диалоговые агенты для различных целей (коммерческие, имитирующие человеческую коммуникацию): различия в стратегиях, моделях коммуникативного поведения. Диалоговая система «Евгений Густман»: прохождение теста Тьюринга, используемые шаблоны, контролер целей, имитация характера. Система Р.Шенка Margie: компоненты, специфика представления информации, возможности. Моделирование структуры сюжета.

Раздел 3. Корпусная лингвистика.

Тема 1. Основные понятия корпусной лингвистики.

Основные понятия корпусной лингвистики (проблемная область, корпус данных, единица хранения и т.п.). Основные принципы корпусной лингвистики как новой научной парадигмы. Типы корпусов. Требования к корпусам. Понятие разметки, ее типы.

Тема 2. Корпуса русского языка.

Национальный корпус русского языка: структура, разметка, поисковые возможности. Встроенные подкорпуса, их специфика; возможность задания пользовательского подкорпуса. Поиск точных форм и лексико-грамматический поиск. Поиск по лемме, по шаблону, с использованием логических операторов (не, или). Поиск по грамматическим и семантическим признакам. Поиск на сочетаемость. Результаты поиска в корпусе, их

количественные характеристики. Хельсинский аннотированный корпус русских текстов: специфика целевой аудитории и отбора текстов. Поиск по словоформе, лемме, по шаблону. Поиск по морфологическим и синтаксическим параметрам. Поиск на сочетаемость. Подразделы «контекст» и «синтаксис». Сопоставление синтаксической разметки в НКРЯ и ХАНКО.

Тема 3. Корпуса английского языка в системе.

Интернет-ресурс corpus.byu.edu. Поиск в корпусах. Различные форматы представления данных: список, диаграммы, kwic. Поиск на сопоставление употреблений различных лексических единиц. Поиск по слову, по морфологическим признакам, на сочетаемость, по синонимам. Сопоставление использования лексики в разных типах текстов. Британский национальный корпус, Корпус современного американского варианта английского языка, Корпус американских «мыльных опер», Глобальный веб-корпус английского языка: состав, возможности.

Раздел 4. Машинный перевод.

Тема 1. Основные положения теории машинного перевода.

История разработок систем машинного перевода (СМП). Поколения СМП. Типы СМП (двухязычные и многоязычные, бинарные и универсальные, монотематические и политематические, машинный и человеко-машинный перевод). Вероятностно-статистические СМП и лингвистические процессоры. Системы машинного перевода GAT, CETA, GETA, TAUM, ФРАП, ЭТАП, PROMT, Google.

Тема 2. Лингвистические процессоры как часть СМП. СМП гибридного типа.

Этапы машинного перевода; процедуры и алгоритмы, обслуживающие эти этапы. СМП и толково-комбинаторные словари: принципы создания, структура словарной статьи. СМП гибридного типа: разработки компании АВВУУ. Нерешенные проблемы машинного перевода, перспективы.

Раздел 5. Информационный поиск. Основные понятия информационного поиска: поисковый образ документа, поисковое предписание, формальная и смысловая релевантность, пертинентность. Информационно-поисковые языки и их типы: классификаторы и дескрипторы, с грамматикой и без, с контролем по словарю и без. Информационно-поисковые тезаурусы. Информационно-поисковые системы: их типы и характеристики (полнота, точность, шум, потери информации, быстродействие, надежность и т.п.). Принципы работы ИПС. ИПС Яндекс и Google: возможности расширенного поиска. Google Knowledge Graph – поиск, основанный на знаниях? Ask.com как поисковая система, основанная на вопросно-ответном принципе. Информационный поиск в базах данных (на примере каталога «Ирбис» ЗНБ СГУ).

Раздел 6. Прикладные аспекты психолингвистики.

Тема 1. Основы теории воздействия.

Языковое варьирование как источник имплицитного воздействия. Типы механизмов языкового воздействия. Нейролингвистическое программирование. Методика контент-анализа: назначение, основные понятия, этапы, проверка результатов на достоверность.

Тема 2. Фоносемантика. Ассоциативный эксперимент как источник информации о языковом сознании.

Анализ характера воздействия текста на читателя. Фоносемантический анализ: понятие фонетического значения, исследование А.П. Журавлева, расчет фонетического значения слова и текста. Ассоциативный эксперимент: методика проведения, систематизация и обработка результатов.

Раздел 7. Лингвистическая экспертиза. Типы лингвистических экспертиз. Законодательная база лингвистической экспертизы. Права и обязанности эксперта. Лингвистические основы судебной лингвистической экспертизы. Авторизация (атрибуция) текста как вид лингвистической экспертизы: проблема выбора параметров для сопоставления, компьютерная поддержка.

Раздел 8. Прикладные аспекты терминоведения. Терминоведение и терминография. Лингвистическая терминология как особая терминосистема. терминологические словари и

тезаурусы. Проект glossary.ru: недостатки «обычных» терминологических словарей, идея универсального терминологического пространства, глоссарий как основная единица, входы и выходы глоссария, основные типы отношений между статьями, способ визуализации связей.

Раздел 9. Гипертекст как особый способ представления информации и объект лингвистического исследования.

Тема 1. Гипертекст как особый лингвистический объект.

Соотношение нелинейных и линейных форм передачи информации в истории письма. Развитие гипертекстовых технологий. Подходы к определению гипертекста: широкое и узкое понимание гипертекста. Соотношение гипертекста и традиционного письменного текста. Специфика реализации в гипертексте текстовых категорий. Нелинейность и мультимедийность как важные характеристики гипертекста. Основные модели гипертекста: упорядоченный и распределенный гипертекст.

Тема 2. Модель составления упорядоченного гипертекста.

Понятие гипотекста, его свойства. Формальные и содержательные критерии выделения гипотекстов. Типы гипотекстов. Графовая и матричная (фасетная) модели гипертекста. Система связей как важнейший элемент гипертекста. Принципы классификации связей; типы связей: логические (логико-смысловые и логико-предикативные) и ассоциативные (референтные, межтематические, экспликативные, аналогические, параллельные, дифференцирующие), открытые и закрытые (петлеобразные, индексные, векторные, путеобразующие).

5. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины

Занятия проводятся в компьютерных классах Института филологии и журналистики с использованием специализированных программ для анализа филологических данных и привлечением лингвистически-ориентированных интернет-ресурсов. Аспирантам предоставляется раздаточный материал, включающий схемы, графики и др. средства наглядного представления рассматриваемых понятий и концепций.

Для внеаудиторной работы предлагаются задания, ориентированные на использование Интернет-ресурсов и специализированных программ, на самостоятельный сбор и обработку языкового материала с использованием современных информационных технологий.

Для аспирантов с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена возможность дистанционного отчета в форме выполнения заданий для самостоятельной работы или (если для данного раздела не предусмотрена самостоятельная или контрольная работа) – в форме рефератов и развернутых письменных ответов на вопросы, поставленные преподавателем; самостоятельные работы и рефераты присылаются преподавателю по электронной почте.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы аспирантов.

6.1. Виды самостоятельной работы

Раздел/Тема дисциплины	Вид самостоятельной работы	Литература
Объект и методы прикладной лингвистики, ее связь с другими дисциплинами	Подготовка к опросу	Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику : учебное пособие. - 4-е изд., испр. и доп. – М. : Кн. дом "ЛИБРОКОМ", 2013 Белюсов К.И., Блазнова Н.А. Введение в экспериментальную лингвистику: Учеб. пособие. – М.: Флинта: Наука, 2005 (2 экз. в ЗНБ + 10 экз. на

		<p>кафедре) Герд А.С. Прикладная лингвистика. – СПб: Зд-во Санкт-Петербургского ун-та, 2005 (1 экз. на кафедре) Марчук Ю.Н. Компьютерная лингвистика: Учеб. пособие / Ю.Н. Марчук. – М.: АСТ: Восток–Запад, 2007 (1 экз. в ЗНБ и 2 экз. на кафедре)</p>
Компьютерная лингвистика	Подготовка к опросу	<p>Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику : учебное пособие. - 4-е изд., испр. и доп. – М. : Кн. дом "ЛИБРОКОМ", 2013 Городецкий Б.Ю. Компьютерная лингвистика: моделирование речевого общения // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XXIV. Компьютерная лингвистика. М., 1989. Люггер Джорж Ф. Искусственный интеллект: стратегии и методы решения сложных проблем. М., 2003 (3 экз. в ЗНБ). Шенк Роджер К. Обработка концептуальной информации. М., 1980. (2 экз.)</p>
Корпусная лингвистика	Подготовка к коллоквиуму, выполнение индивидуального творческого задания №1	<p>Леонтьева Н.Н. Автоматическое понимание текстов: системы, модули, ресурсы. М. 2006 (5 экз. в ЗНБ, 10 экз. на кафедре). Баранов А.Н. Автоматизация лингвистических исследований: корпус текстов как лингвистическая проблема // Русистика сегодня. 1998. № 1–2. Национальный корпус русского языка: 2003 – 2005: Результаты и перспективы. М., 2005 (1 экз. на кафедре). Плунгян В.А. Корпус как инструмент и как идеология: о некоторых уроках современной корпусной лингвистики // Русский язык в научном освещении № 2 (16) http://ruscorporga.ru/tool_ideology.pdf Перцов Н. В. К суждениям о фактах русского языка в свете корпусных данных // Русский язык в научном освещении. 2006. № 1(11). Рассказы о сновидениях. Корпусное исследование устного русского дискурса [Текст] / Ин-т языкознания РАН, Рос. гос. гуманитар. ун-т ; под ред. А. А. Кибрика и В. И. Подлеской. - М. : Яз. славян. культур, 2009. (1 экз.) Кретов А. А. Анализ семантических помет в НКРЯ http://ruscorporga.ru/corporga-biblio.html Плунгян В.А. Зачем нужен Национальный корпус русского языка? Неформальное введение http://ruscorporga.ru/sbornik2005/02plu.pdf Рахилина Е. В., Кустова Г. И., Ляшевская О. Н., Резникова Т. И., Шеманаева О. Ю. Задачи и принципы семантической разметки лексики в НКРЯ http://ruscorporga.ru/corporga-biblio.html Шмелёв А. Д. Языковые факты и корпусные данные http://ruscorporga.ru/corporga-biblio.html</p>
Машинный	Подготовка к	Леонтьева Н.Н. Автоматическое понимание текстов:

перевод	контрольной работе №1	системы, модули, ресурсы. М. 2006 (5 экз. в ЗНБ, 10 экз. на кафедре). Марчук Ю.Н. Компьютерная лингвистика: Учеб. пособие / Ю.Н. Марчук. – М.: АСТ: Восток–Запад, 2007 (1 экз. в ЗНБ и 2 экз. на кафедре) Апресян Ю.Д. и др. Лингвистическое обеспечение системы ЭТАП-2. М., 1989 Zuyev K. A., Indenbom E. M., Yudina M. V. Statistical machine translation with linguistic language model http://www.dialog-21.ru/digests/dialog2013/materials/pdf/ZuyevKA.pdf Шалыпина З.М. Автоматический перевод: эволюция и современные тенденции // Вопросы языкознания. 1996. № 2.
Информационный поиск	Подготовка к опросу	Леонтьева Н.Н. Автоматическое понимание текстов: системы, модули, ресурсы. М. 2006 (5 экз. в ЗНБ, 10 экз. на кафедре). Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику : учебное пособие. - 4-е изд., испр. и доп. – М. : Кн. дом "ЛИБРОКОМ", 2013
Прикладные аспекты психолингвистики	Выполнение индивидуального творческого задания №2	Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику : учебное пособие. - 4-е изд., испр. и доп. – М. : Кн. дом "ЛИБРОКОМ", 2013
Лингвистическая экспертиза	Выполнение коллективного творческого задания №1	Баранов А. Н. Лингвистическая экспертиза текста. Теоретические основания и практика [Текст] : учебное пособие / А. Н. Баранов ; Рос. акад. наук, Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова. - 3-е изд. - Москва : ФЛИНТА : Наука, 2011. – 591 с. Цена слова: Из практики лингвистических экспертиз текстов СМИ в судебных процессах по защите чести, достоинства и деловой репутации [Текст] : научное издание. - 3-е изд., испр. и доп. - Москва : Галерея, 2002. - 423, [1] с. Хьетсо Г., Густавссон С., Бекман Б., Гил С. Кто написал «Тихий Дон»? (Проблема авторства «Тихого Дона»). М., 1989. (1 экз.) Якубайтис Т.А., Скляревич А.Н. Вероятностная атрибуция типа текста по нескольким морфологическим признакам. Рига, 1982. (1 экз.) Кукушкина О.В., Поликарпов А.А., Хмелёв Д.В. Определение авторства текста с использованием буквенной и грамматической информации. http://www.philol.msu.ru/~lex/articles/grco_r.htm Романов А.С., Мещеряков Р.В. Идентификация автора текста с помощью аппарата опорных векторов в случае двух возможных альтернатив http://www.dialog-21.ru/dialog2009/materials/html/67.htm От Нестора до Фонвизина: Новые методы определения авторства [Текст] : научное издание. - М. : Издат. гр. "Прогресс", 1994 (3 экз.)
Прикладные	Подготовка к	Леонтьева Н.Н. Автоматическое понимание текстов:

аспекты терминоведения	контрольной работе №2	системы, модули, ресурсы. М. 2006 (5 экз. в ЗНБ, 10 экз. на кафедре). Марчук Ю.Н. Компьютерная лингвистика: Учеб. пособие / Ю.Н. Марчук. – М.: АСТ: Восток–Запад, 2007 (1 экз. в ЗНБ и 2 экз. на кафедре)
Гипертекст как особый способ представления информации и объект лингвистического исследования	Выполнение индивидуального творческого задания №3	Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в лингвистике. М., 2004 (10 экз. на каф.) Рязанцева Т.И. Гипертекст и электронная коммуникация. М.: Изд-во ЛКИ, 2010. (1 экз. на кафедре)
Итого часов на самостоятельную работу: 40		

6.2. Вопросы для углубленного самостоятельного изучения

1. Процедурное и декларативное знание. Способы его формализации. Понятие о фреймах, сценариях, планах, моделях мира.
2. Прототипы и их разновидности как понятия когнитивной лингвистики.
3. Тест Тьюринга. Диалоговые агенты: история разработок (системы «Элиза», «Пэрри»). Создание диалоговых агентов для коммерческих целей. Основные принципы работы ДА «Евгений Густман».
4. Система представления информации Р. Шенка «Марджи»: основные принципы создания, возможности
5. Моделирование сюжетов: идеи В.Я. Проппа и сюжетные грамматики.
6. Корпусная лингвистика: основные понятия (проблемная область, корпус данных, единица хранения, текстовый корпус, порог отображения); основные принципы (по статье Плунгяна)
7. Типы корпусов. Требования к корпусам.
8. Национальные корпуса французского и немецкого языков.
9. Национальный корпус русского языка: целевая аудитория, структура, разметка, поисковые возможности.
10. Хельсинский аннотированный корпус русских текстов: целевая аудитория, структура, разметка, поисковые возможности.
11. Корпуса английского языка: структура, разметка, поисковые возможности
12. Системы машинного перевода: история разработок, нерешенные проблемы, перспективы, методы оценки качества машинного перевода.
13. Системы машинного перевода: принципы классификаций (поколения, по числу языков, бинарные и универсальные; машинный и человеко-машинный перевод и т.п.)
14. Системы машинного перевода: системы GAT, CETA, GETA, TAUM, ФРАП
15. Системы машинного перевода семейства ЭТАП. Толково-комбинаторные словари как часть СМП (основные принципы, структура словарной статьи, особенности дефиниций, модель управления, лексические функции). ТКС в системе ЭТАП-2.
16. Принципы работы системы автоматического перевода компании Google: отличия от других СМП
17. СМП гибридного типа. Разработки компании АВВУУ.
18. Основные понятия информационного поиска: поисковый образ документа, поисковое предписание, формальная и смысловая релевантность, пертинентность.
19. Информационно-поисковые языки и их типы: классификаторы и дескрипторы, с грамматикой и без, с контролем по словарю и без. Информационно-поисковые тезаурусы.
20. Информационно-поисковые системы: их типы и характеристики (полнота, точность, шум, потери информации, быстродействие, надежность и т.п.)

21. Информационно-поисковые системы Яндекс и Google: возможности расширенного поиска.
22. Основы теории воздействия. Предпосылки речевого воздействия. Языковые механизмы воздействия.
23. Нейро-лингвистическое программирование.
24. Методика контент-анализа. Понятие концептуальной переменной. Процедура проведения и требования к качеству контент-анализа.
25. Методика фоносемантического анализа слова и текста.
26. Лингвистические экспертизы, их разновидности, компьютерная поддержка.
27. Законодательная база лингвистической экспертизы. Права и обязанности эксперта.
28. Лингвистические основы судебной лингвистической экспертизы.
29. Автороведческая экспертиза текста. Использование количественных данных. Атрибуция текстов Э.Плющихина и В.Непомнящего
30. Анализ решения проблемы авторства «Тихого Дона».
31. Терминология, терминосистемы и их обслуживание прикладной лингвистикой.
32. Отраслевые тезаурусы и их назначение. Структура тезауруса по теоретической и прикладной лингвистике С.Е. Никитиной.
33. Лингвистические терминологические словари (Словари О.С. Ахмановой, Ж. Марузо, Н.В. Подольской, англо-русский словарь по лингвистике и семиотике А.Н. Баранова, Д.О. Добровольского и др.).
34. Проект glossary.ru: понятие универсального терминологического пространства, способ организации информации, нерешенные проблемы.
35. Подходы к определению гипертекста. Соотношение традиционного текста и гипертекста.
36. Гипотекст как основная структурная единица гипертекста: критерии его выделения, типы.
37. Система связей в гипертексте: типы связей, варианты их формального представления.

6.3. Порядок выполнения самостоятельной работы

Самостоятельная подготовка к занятиям осуществляется регулярно по каждой теме дисциплины и определяется календарным графиком изучения дисциплины. В ходе освоения курса предполагается выполнение 2 контрольных аудиторных работ, 1 коллективного и 3 индивидуальных творческих заданий по тематическим разделам курса.

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

7.1. Формы текущего контроля работы аспирантов

Формы текущего контроля по дисциплине – индивидуальные и коллективное творческие задания, коллоквиум, контрольная работа, опросы.

7.2. Порядок осуществления текущего контроля

Текущий контроль выполнения заданий осуществляется регулярно, начиная со 2 недели семестра. Контроль и оценивание выполнения индивидуальных и коллективных творческих заданий осуществляется на 7, 12, 14, 17 неделях семестра; на 6, 11, 13, 16 неделях проводится предварительное обсуждение промежуточных результатов выполняемых индивидуальных и коллективных творческих заданий с целью выявления возможных трудностей и поиска путей их решения; задания для творческих работ

формулируются индивидуально с учетом специфики темы диссертации аспиранта в результате обсуждения с преподавателем. Текущий контроль освоения отдельных разделов дисциплины осуществляется при помощи опросов, выполнения контрольной работы. Система текущего контроля успеваемости служит в дальнейшем наиболее качественному и объективному оцениванию в ходе промежуточной аттестации.

7.3. Промежуточная аттестация по дисциплине

Промежуточная аттестация проводится в форме дифференцированного зачета.

7.4. Фонд оценочных средств

Содержание фонда оценочных средств см. Приложение №1.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику : учебное пособие. - 4-е изд., испр. и доп. – М. : Кн. дом "ЛИБРОКОМ", 2013

б) дополнительная литература:

- Апресян Ю.Д. и др. Лингвистическое обеспечение системы ЭТАП-2. М., 1989
- Баранов А. Н. Лингвистическая экспертиза текста. Теоретические основания и практика [Текст] : учебное пособие / А. Н. Баранов ; Рос. акад. наук, Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова. - 3-е изд. - Москва : ФЛИНТА : Наука, 2011. – 591 с.
- Баранов А.Н. Автоматизация лингвистических исследований: корпус текстов как лингвистическая проблема // Русистика сегодня. 1998. № 1–2.
- Белоусов К.И., Блазнова Н.А. Введение в экспериментальную лингвистику: Учеб. пособие. – М.: Флинта: Наука, 2005 (2 экз. в ЗНБ + 10 экз. на кафедре)
- Бовтенко М.А. Компьютерная лингводидактика [Текст] : учеб. пособие / М. А. Бовтенко. - М. : Флинта : Наука, 2005 (6 экз. в ЗНБ).
- Герд А.С. Научно-техническая лексикография // Прикладное языкознание. СПб., 1996 (1 экз. в ЗНБ).
- Герд А.С. Прикладная лингвистика. – СПб: Зд-во Санкт-Петербургского ун-та, 2005 (1 экз. на кафедре)
- Городецкий Б.Ю. Компьютерная лингвистика: моделирование речевого общения // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XXIV. Компьютерная лингвистика. М., 1989.
- Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в лингвистике. М., 2004 (10 экз. на каф.)
- Леонтьева Н.Н. Автоматическое понимание текстов: системы, модули, ресурсы. М. 2006 (5 экз. в ЗНБ, 10 экз. на кафедре).
- Люггер Джорж Ф. Искусственный интеллект: стратегии и методы решения сложных проблем. М., 2003 (3 экз. в ЗНБ).
- Марчук Ю.Н. Компьютерная лингвистика: Учеб. пособие / Ю.Н. Марчук. – М.: АСТ: Восток–Запад, 2007 (1 экз. в ЗНБ и 2 экз. на кафедре)/
- Маслова В.А. Современные направления в лингвистике. Учебное пособие для вузов. – М.: Academia, 2008 (2 экз. в ЗНБ)/
- Национальный корпус русского языка: 2003 – 2005: Результаты и перспективы. М., 2005 (1 экз. на кафедре).
- От Нестора до Фонвизина: Новые методы определения авторства [Текст] : научное издание. - М. : Издат. гр. "Прогресс", 1994 (3 экз.)
- Перцов Н. В. К суждениям о фактах русского языка в свете корпусных данных // Русский язык в научном освещении. 2006. № 1(11).
- Прикладное языкознание [Текст] : учебник / Л.В. Бондарко, Л.А. Вербицкая, Г.Я. Мартыненко. – СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 1996. (1 экз.)
- Рассказы о сновидениях. Корпусное исследование устного русского дискурса [Текст] / Ин-т языкознания РАН, Рос. гос. гуманитар. ун-т ; под ред. А. А. Кибрика и В. И. Подлесской. - М. : Яз. славян. культур, 2009. (1 экз.)
- Рязанцева Т.И. Гипертекст и электронная коммуникация. М.: Изд-во ЛКИ, 2010. (1 экз. на кафедре)
- Хьетсо Г., Густавссон С., Бекман Б., Гил С. Кто написал «Тихий Дон»? (Проблема авторства «Тихого Дона»). М., 1989. (1 экз.)
- Цена слова: Из практики лингвистических экспертиз текстов СМИ в судебных процессах по защите чести, достоинства и деловой репутации [Текст] : научное издание. - 3-е изд., испр. и доп. - Москва : Галерея, 2002. - 423, [1] с.
- Шалапина З.М. Автоматический перевод: эволюция и современные тенденции // Вопросы языкознания. 1996. № 2.
- Шенк Роджер К. Обработка концептуальной информации. М., 1980. (2 экз.)

Якубайтис Т.А., Складевич А.Н. Вероятностная атрибуция типа текста по нескольким морфологическим признакам. Рига, 1982. (1 экз.)

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

(а) электронные публикации

Zuyev K. A., Indenbom E. M., Yudina M. V. Statistical machine translation with linguistic language model <http://www.dialog-21.ru/digests/dialog2013/materials/pdf/ZuyevKA.pdf>

Кретов А. А. Анализ семантических помет в НКРЯ <http://ruscorpora.ru/corpora-biblio.html>

Кукушкина О.В., Поликарпов А.А., Хмелёв Д.В. Определение авторства текста с использованием буквенной и грамматической информации. http://www.philol.msu.ru/~lex/articles/grco_r.htm

Плунгян В.А. Корпус как инструмент и как идеология: о некоторых уроках современной корпусной лингвистики // Русский язык в научном освещении № 2 (16) http://ruscorpora.ru/tool_ideology.pdf

Плунгян В.А. Зачем нужен Национальный корпус русского языка? Неформальное введение <http://ruscorpora.ru/sbornik2005/02plu.pdf>

Рахилина Е. В., Кустова Г. И., Ляшевская О. Н., Резникова Т. И., Шеманаева О. Ю. Задачи и принципы семантической разметки лексики в НКРЯ <http://ruscorpora.ru/corpora-biblio.html>

Романов А.С., Мещеряков Р.В. Идентификация автора текста с помощью аппарата опорных векторов в случае двух возможных альтернатив <http://www.dialog-21.ru/dialog2009/materials/html/67.htm>

Шмелёв А. Д. Языковые факты и корпусные данные <http://ruscorpora.ru/corpora-biblio.html>

(б) электронные ресурсы

dialog-21.ru Материалы международной конференции по компьютерной лингвистике «Диалог 2011».

<http://library.sgu.ru/> - электронный каталог ЗНБ СГУ

<http://proling.iitp.ru/etap> - СПИМ ЭТАП-3

<http://translate.google.ru> – СПИМ компании Google

<http://www.natcorp.ox.ac.uk/> (поиск <http://sara.natcorp.ox.ac.uk/lookup.html>) - British national corpus

<http://www.rusexpert.ru> Гильдия лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам (ГЛЭДИС)

<http://www.slav.helsinki.fi/hanco/> - Хельсинкский аннотированный корпус русских текстов ХАНКО

<http://www.translate.ru> – СПИМ Prompt

www.google.ru/advanced_search - расширенный поиск Google

www.ruscorpora.ru - Национальный корпус русского языка

www.yandex.ru/search/advanced - расширенный поиск Яндекс

Программное обеспечение текстового диалектологического корпуса СарДК и его база данных (разработаны в СГУ)

Программное обеспечение ассоциативного словаря АСИС и его база данных (разработаны в СГУ)

Программа фоносемантического анализа текстов Fonvalue

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для освоения дисциплины в Зональной научной библиотеке СГУ и на кафедре теории, истории языка и прикладной лингвистики имеются учебники и учебно-методические пособия, словари, научная литература.

В Институте филологии и журналистики имеются 2 компьютерных класса открытого доступа общей вместимостью 15 рабочих мест. Компьютерные классы обеспечены необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения и выходом в сеть Интернет.

10. Особенности освоения дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для аспирантов с ограниченными возможностями здоровья предусмотрены следующие формы организации педагогического процесса и контроля знаний:

-для слабовидящих:

обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

для выполнения контрольных заданий при необходимости предоставляется увеличивающее устройство;

задания для выполнения, а также инструкция о порядке выполнения контрольных заданий оформляются увеличенным шрифтом

(размер 16-20);

- для *глухих и слабослышащих*:

обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости аспирантам предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- для *лиц с тяжелыми нарушениями речи, глухих, слабослышащих* все контрольные задания по желанию аспирантов могут проводиться в письменной форме.

Основной формой организации педагогического процесса является интегрированное обучение инвалидов, т.е. все аспиранты обучаются в смешанных группах, имеют возможность постоянно общаться со сверстниками, легче адаптируются в социуме.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО (уровень подготовки кадров высшей квалификации) по направлению подготовки 45.06.01 «Языкознание и литературоведение», направленность «Теория языка».

Автор: к.ф.н. Н.Б. Степанова, 
доцент кафедры теории, истории языка и прикладной лингвистики.

Программа одобрена на заседании кафедры теории, истории языка и прикладной лингвистики от 31 мая 2016 года, протокол № 11.

Заведующий кафедрой теории, истории
языка и прикладной лингвистики,
профессор



О.Ю. Крючкова

Директор Института филологии и
журналистики



Л. С. Борисова



Фонд оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации

1. Задания для текущего контроля

Вопросы для подготовки к опросам и коллоквиуму

Тема «Объект и методы прикладной лингвистики, ее связь с другими дисциплинами».

1. Как понимается термин «прикладная лингвистика» в отечественном и зарубежном языкознании? Что такое прикладная лингвистика в широком смысле?
2. Когда происходит формирование прикладной лингвистики как отдельного направления? Почему?
3. Какие задачи решает прикладная лингвистика?
4. Почему метод моделирования играет важную роль в прикладной лингвистике? Что такое «принцип черного ящика»?
5. Что такое модель? Какими свойствами она должна обладать?
6. Какие типы лингвистических моделей выделяют на разных основаниях?

Тема «Компьютерная лингвистика».

1. Почему для решения лингвистических задач необходимо формальное представление знаний? Что такое декларативное и процедурное знание? Каковы критерии их оценки? может ли один тип знания быть представлен через другой? Приведите примеры использования декларативного и процедурного подхода к решению лингвистических задач.
2. Какие способы формального представления знаний различного типа вы знаете? Кратко охарактеризуйте каждый.
3. Что такое тест Тьюринга?
4. Опишите принцип работы программы «Элиза». Каковы были оценки ее работы людьми?
5. Опишите принцип работы программы «Пэрри». Каковы были оценки ее работы людьми?
6. Почему коммерческие диалоговые системы и системы, имитирующие человеческую коммуникацию различаются по стратегиям «коммуникативного поведения»?
7. Опишите принцип работы программы «Е. Густман». Как ей удалось обойти тест Тьюринга? Что такое контролер целей? Когда он используется?
8. Охарактеризуйте систему «Margie». Как в ней представлены действия? Как представлены характеристики действий и субъектов? Какие операции со знаниями могла выполнять система «Margie»?
9. Какие роли и функции выделяются в структуре сюжета волшебной сказки?

Коллоквиум по теме «Корпусная лингвистика»

В ходе коллоквиума сопоставляются противоположные точки зрения на статус корпусной лингвистики и принятые в НКРЯ принципы разметки. Обучающимся необходимо не только представить это точки зрения, но и аргументированно сформулировать свою позицию.

1. Какие теоретические положения были характерны для лингвистики середины 20в.?
2. Каковы основы новой (корпусной) парадигмы?
3. Какие лингвистические направления могут считаться предшественниками

корпусной лингвистики?

4. В чем А.Д. Шмелев видит опасность в увлечении корпусной лингвистикой?
5. Почему А.Д. Шмелев не считает корпусную лингвистику новой парадигмой?
6. Какие недостатки и противоречия выделяются в семантической разметке НКРЯ?
7. Какие два принципа классификации легли в основу семантической разметки в НКРЯ? Почему важна их комбинация?
8. Из каких принципов исходили разработчики семантической разметки НКРЯ?

Тема «Информационный поиск».

1. Что такое поисковый образ документа? Поисковое предписание?
2. Что такое пертинентность?
3. Какие типы информационно-поисковых языков выделяются? Каковы их характеристики. Достоинства и недостатки?
4. Перечислите основные характеристики для оценки качества работы информационно-поисковой системы. Как вычисляются эти параметры?
5. Какие шаблоны можно задавать в поисковых системах?
6. Что такое «вопросно-ответные системы»?
7. Как осуществляется поиск в каталожных поисковых системах?

Критерии оценки:

«зачтено»	Обучающийся корректно и полно ответил более, чем на 2/3 вопросов преподавателя, успешно справился с разбором предложенных преподавателем примеров
«не зачтено»	Обучающийся ответил менее, чем на 2/3 вопросов или не справился с разбором конкретных примеров

Комплект заданий для контрольной работы.

Тема «Машинный перевод»

Задание 1. К каким типам систем машинного перевода относятся системы Yandex, Google, Промпт, Этап? Используя приведенные ниже тексты, протестируйте работу систем машинного перевода Yandex, Google, Промпт, Этап. Сопоставьте полученные результаты по наличию/ отсутствию лексических ошибок в переводе, удачности/неудачности подобранного варианта перевода, степени связности и точности текста и т.п. Прокомментируйте результат: какие системы дали более качественный перевод? наблюдается ли зависимость от типа текста? если да, с чем связана эта зависимость? как проведенный эксперимент иллюстрирует достоинства и недостатки разных типов систем машинного перевода?

ТЕКСТЫ ДЛЯ ТЕСТИРОВАНИЯ ПЕРЕВОДЧИКОВ

1. Federal authorities said they had foiled a plot by men linked to the Iranian government to kill the Saudi ambassador to the United States and to bomb a Saudi Arabian embassy.
2. Former Ukrainian Prime Minister Yulia Tymoshenko (pictured) is sentenced to seven years in prison after being found guilty of abuse of office during a 2009 gas dispute with Russia.
3. London is the capital city of England and the United Kingdom, the largest metropolitan area in the United Kingdom, and the largest urban zone in the European Union by most measures. Located on the River Thames, London has been a major settlement for two millennia, its history going back to its founding by the Romans, who called it Londinium.
4. The two men appeared out of nowhere, a few yards apart in the narrow, moonlit lane. For a second they stood quite still, wands directed at each other's chests; then, recognizing each other, they stowed their wands beneath their cloaks and started walking briskly in

the same direction. "News?" asked the taller of the two. "The best," replied Severus Snape.

5. The Vehicles will be transferred to the BUYER in the Delivery point specified in Paragraph 4 of the present Contract, subject to a down payment in the amount of 100% of the Total value of the Contract in accordance with Terms of Payment (see Paragraph No 3 of the present Contract).
6. Gasoline engine ignition systems generally rely on a combination of a lead-acid battery and an induction coil to provide a high-voltage electric spark to ignite the air-fuel mix in the engine's cylinders. This battery is recharged during operation using an electricity-generating device such as an alternator or generator driven by the engine. Gasoline engines take in a mixture of air and gasoline and compress it to not more than 12.8 bar (1.28 MPa), then use a spark plug to ignite the mixture when it is compressed by the piston head in each cylinder.
7. WiFi Connect switches seamlessly between different WiFi networks and in the process increases the usability and user friendliness of WLAN connectivity methods. Whenever it comes in range of a friendly WLAN network, the mobile device automatically gains access to the data transfer.

Задание 2. Переведите текст № 2 на русский в тестируемых системах машинного перевода. Полученный результат переведите снова на английский. Сравните исходный и полученный текст? В связи с чем появились отклонения?

Критерии оценки:

«зачтено»	Тестирование СМП проведено не менее, чем на 4 предложенных текстовых фрагментах, аналитическая часть написана хорошим научным языком, рассуждения логичны и аргументированы, опираются на примеры, полученные в результате тестирования СМП
«не зачтено»	Тестирование СМП проведено менее, чем на 4 предложенных текстовых фрагментах, или аналитическая часть отсутствует, или рассуждения не аргументированы и не подкреплены примерами

Тема «Прикладные аспекты терминоведения»

Вариант 1.

Задание 1. Опишите структуру глоссария «Язык» в проекте <http://glossary.ru>

Задание 2. Каким образом словарная статья «диалект» оказывается связующей для глоссариев «Язык» и глоссарием «Биржевые посредники»?

Вариант 2.

Задание 1. Опишите структуру глоссария «Лингвистика» в проекте <http://glossary.ru>

Задание 2. Каким образом оказываются связанными глоссарии «Лингвистика» и «Биология»?

Критерии оценки:

«зачтено»	Оценивается полнота описания глоссария и правильность использования терминологии
«не зачтено»	Глоссарий описан неполно или некорректно использована терминология

Темы индивидуальных/ коллективных творческих заданий.

Тема «Корпусная лингвистика»

Составьте небольшой текст (ок. 1/2 страницы шрифтом Times New Roman кегль 14 пт.) о том, как вы можете или по каким причинам не можете использовать в своей исследовательской работе Национальный корпус русского языка. В НКРЯ составьте запрос (или несколько запросов), соотносящийся с темой вашей исследовательской работы (оценивается в том числе то, насколько полно вы используете поисковые возможности НКРЯ – возможность создания пользовательского подкорпуса, поиск по грамматическим и семантическим параметрам, задание шаблонов, возможности уточнение поиска, количественные данные и т.п.). Кратко (!) опишите процедуру составления запросов, предоставьте скриншоты. Прокомментируйте полученные результаты. Какие тенденции позволяет выявить использование НКРЯ?

Тема «Прикладные аспекты психолингвистики»

Из интернет-СМИ выберите текст объемом не менее 700 слов. Проанализируйте данный текст с точки зрения используемых механизмов воздействия на лексическом, синтаксическом, метатекстовом уровнях.

Примеры возможных текстов для разбора.

Текст 1. И. Мальцев (lenta.ru)

Когда идешь по европейскому городу, особенно там, где проживают люди многих национальностей, то не удивляешься, что с балконов домов свешиваются флаги разных стран. Вот развеивается немецкий флаг, вот турецкий, вот марокканский... А вот и вовсе — радужный. И становится понятно, кто где живет и кто решил свои симпатии и предпочтения проявить. Вряд ли немец будет вывешивать с собственного балкона турецкий флаг. Это, скорее всего, гражданин Германии турецкого происхождения. А что, имеет право гордиться своей исторической родиной!

Когда в СССР начался бум видео и стало вдруг много американских фильмов, все отмечали обилие американских флагов в кадре. С утра герои поднимали звездно-полосатый над своей маленькой лужайкой у дома, флаги висели на улицах, на официальных зданиях (это как раз советского человека не смущало)... Что это, проамериканская пропаганда проникла в голливудскую продукцию или это идеологическая диверсия, а может, они все там совершенно сумасшедшие?

Советский человек не мог себе представить ситуацию, в которой ему бы захотелось над собственным дачным огородиком взметнуть ввысь красное знамя СССР. Да, конечно, были слезы Родниной на катке при виде флага, хоккеисты и наш флаг где-то на чужбине выше всех... и так далее — это понятно. Слезы — дело нехитрое и вполне истерическое. Но чтобы дома...

Да и домика с лужайкой нет — не вывешивать же флаг с балкона хрущевки? Окружающие бы точно решили, что ты двинулся или просто какой-то патриот, что в тех условиях звучало почти ругательно. А потом пришел бы милиционер, который тоже был уверен, что флаг СССР может вывесить с балкона (если это не Первое мая, конечно) только псих ненормальный или провокатор, и объяснил бы, что флажок-то, гражданин, надо снять. И вообще — я не помню — а были ли флаги в открытой продаже?

А все из двоямыслия, из приспособленчества, из истории, где сдирались прежние флаги и вывешивались знамена новой власти, которая давила и душила. И додушила до того, что государственные символы подспудно отвергались и осмеивались — втихушку. Помните анекдот про красные флажки в аэропорту — типа, ну чего же ты ждал — тебя предупреждали. Какое может быть уважение к символу, который уже разъело лицемерие и ложь? Это реальная травма общественного сознания.

Американский флаг после гражданской войны внедрялся как символ свободы и хотя бы последние 200 лет его никто не сдирает, чтобы повесить новый. Наверное, поэтому его никто не стесняется. А если кто-то и против, он может высказать собственное несогласие. Сколько раз звездно-полосатый жгли бунтующие студенты на демонстрациях против вьетнамской войны? Не сосчитать. Сколько над ним измывались повсюду художники и музыканты априори левых убеждений и антиимпериалисты! Для них полосатый — символ этого самого империализма. Я почти уверен, что в законодательстве США есть норма против оскорбления флага как символа государственности. Но это никогда никого не останавливало. Кто-то гордится и поднимает его на древко, кто-то устраивает перформанс с разрезанием на мелкие кусочки. У всякого свое отношение.

На нашей территории принято мыслить массово, не выделяясь. Сначала массовый цинизм, потом массовая перестройка, потом массовый капитализм. И тут началась чехарда в головах, привыкших быть частью чего-то большого, общего. Строем ходить легче и не нужно лишних задавать вопросов.

Но тут возникли зачатки гордости флагом — уже триколором. Вдруг люди совершенно самостоятельно стали демонстрировать флаг своей страны с гордостью. Оставим причины, которые заставляют гордиться страной и флагом — у каждого по-разному. И, конечно, общество, все еще зараженное цинизмом прошлого, раскололось. Одна часть решила, что это стыдно, а люди с флагами — они какие-то неправильные,

наверное, вообще зомбированные пропагандой. Вот могучая машина пропаганды СССР так и не заставила людей любить свой флаг, а современная вдруг заставила.

Но простые объяснения не всегда самые правильные — они наиболее манипулятивные. В этот праздник мы увидели полно российских флагов на улицах и самое смешное, что их не раздавали работники райкомов — люди сами выбирали, что им демонстрировать. И это уже коренное отличие от СССР.

Флаг — вообще такая вещь, что его можно использовать по-разному и если какие-то девушки танцуют в купальниках с флагом, то не надо строить держиморду и запрещать — потому что это идет от души. А государство уже пытается испортить этот праздник символизма какими-то нормами, законами, запретами. Так оно может убить малейшие искренние проявления хоть какого-нибудь патриотизма, заформализовать и снова запустить механизм циничного и насмешливого отношения к государственным символам.

Так что ходите с флагами, танцуйте с флагами, оборачивайте молодые тела во флаги, ставьте их на обложку панк-пластинок и не слушайте людей, которые вам говорят, что американцы имеют право гордиться своим флагом, а вы — нет, потому что вы какое-то неправильное народонаселение, заведомо ущербное.

Текст 2. Ю.Латынина (Эхо Москвы)

Добрый вечер. Юлия Латынина, «Код доступа» как всегда в это время по субботам. О двух вещах я хочу поговорить. Сначала, первое, это памятник князю Владимиру на Воробьевых горах, который будет возводиться силами Мединских и Залдостановых. И второе, встреча с Папой Римским.

Ну, почему князь Владимир? Знаете, это мне совершенно напомнило историю с Днем примирения и согласия, который мы вдруг стали праздновать 4 ноября в год, когда мы 400 лет назад освободились от поляков.

То есть, понимаете, 400 лет не праздновали, праздновали какие-то другие праздники (в частности, естественно, восхождение на царство дома Романовых), и вдруг, спустя 400 лет, мы обнаружили, что 400 лет назад у нас было великое историческое событие. Что называется, Россия — страна с непредсказуемым прошлым.

Причем, это великое историческое событие было обусловлено очень сиюминутной шкурной причиной. Если вы помните, тогда была какая-то дикая эпидемия ненависти в верхах к полякам. Тогда Путин стал рассказывать о несчастных детях русских дипломатов, которых избил поляки-хулиганы. Тогда в ответ стали неизвестные лица бить польских дипломатов в России. И всё это преподносилось под соусом: «Вот, 400 лет назад у нас совершился великий день примирения и согласия в виде выгоняния поляков из Кремля». Причем, естественно, поляков, на самом деле, в тот день из Кремля не выгнали. То есть непонятно, почему не празднуем еще дату Ледового побоища.

И вот, собственно, абсолютно из этой же серии история с памятником князю Владимиру. Потому что пока Россия была Россией, не возникало даже вопроса, где должен стоять памятник князю Владимиру. В Киеве! А в Москве с какой стати? В Москве должен стоять памятник Юрию Долгорукому.

И, собственно, понятно, что вся эта история типа того, что давайте отберем князя Владимира у Украины. «Говорить, что князь Владимир основал Украину, — я цитирую Российское военно-историческое общество, — это как минимум смешно. Киевская Русь — это прежде всего Русь. Но попытки разорвать историческую идентичность сегодня принимаются».

Ну, вы знаете, господа, я тут хочу сказать очень простую вещь. Если вы хотите быть наследниками князя Владимира, будьте ими. Потому что сын варяга и рабыни Малуши правил европейским государством, полностью интегрированным в ту Европу, какая она тогда на тот момент была. Это государство сидело на пути из варяг в греки. Кто была жена князя Ярослава? Ингигерда, дочь конунга Олафа. Кто была его дочь? Анна Киевская, жена французского короля Генриха Первого и регент своего сына Филиппа Первого. Анна Ярославна много слез доставила Вильгельму, будущему Завоевателю в Англии. А кто был соперник Вильгельма за корону? Харальд Норвежский — я имею в виду не короля английского Гарольда, а второго, Харальда Хардрату, который, между прочим, тоже состоял в дружине Ярослава, который просил и получил руку его дочери Елизаветы, который после этого, чтобы заработать эту руку, служил в варяжской дружине в Константинополе.

Третья дочь Анастасия была выдана не просто за короля Венгрии, а тоже за человека, который приехал в Киев в поисках политического убежища.

Киев — это была такая, европейская держава, которая была полностью интегрирована в тогдашнюю Европу. Да, она была на периферии, но она давала королей Франции, сажала на престол даже королей Норвегии или Венгрии.

Ребят, вперед. Если вы хотите подражать Киевской Руси, будьте европейцами. Вот, я не сомневаюсь, что Петр Великий был преемником князя Владимира. А если вы ведете себя как преемники Золотой Орды, то, все-таки, согласитесь, разумнее стать на Воробьевых горах памятником Батыю. Там, о всяких геологических вещах и том, как это выглядит, я просто молчу. Но, вот, собственно, такими темпами, какими мы идем, и учитывая, что Россия — страна с непредсказуемым прошлым, у нас скоро на Воробьевых горах будет стоять памятник князю Владимиру, который обратил Россию в ислам.

И еще, на самом деле, кстати, об этом европейском характере России, который при нашествии монголов был переименован на азиатский. Я, кстати, хочу напомнить, что, слава богу, что и доказывает история России, что характер страны очень сильно меняется в зависимости от правителя. Вот, если у тебя правитель Ярослав, то ты — европейская держава. А если ты Батый, то, к сожалению, нет.

Я много раз говорила, что, на самом деле, слава богу, нет никакого характера народов. <...>

То есть, вот, слава богу, в отличие от того, что утверждали немецкие романтики (что, кстати, привело, собственно, и к фашизму, и к нацизму)... А немецкие романтики, напомним, утверждали, что есть какой-то дух нации, который существует с необозримых времен и эта нация всё время остается со своим духом. То слава богу, мы видим в истории, что нации легко перекодируются, евреи, которые во всё Средневековье считались трусами, вдруг стали одерживать блестящие победы. И слава богу, всё это весьма подвижно, если, естественно, в результате ошибок правителя нация не исчезает вообще как, собственно, исчезли готы и вандалы.

Тема «Лингвистическая экспертиза»

Обучающиеся выполняют задание в мини-группах по 2 человека. Им предлагается для анализа статья и ставятся вопросы, традиционно фигурирующие в делах об унижении чести и достоинства (напр., содержится ли в статье негативная информация об X? если содержится, то в какой форме: утверждение, мнение и т.п.? содержит ли статья оскорбления в адрес X?)

Тема «Гипертекст как особый способ представления информации и объект лингвистического исследования»

Разработайте структуру упорядоченного гипертекста для одной из предложенных ниже тем. Дайте подробное описание своей гипертекстовой системе с точки зрения типов критериев выделения гипотекстов, типов связей и т.п.

Темы для гипертекстовых проектов:

1. Язык и речь.
2. Словарный состав языка.
3. Термины и терминология.
4. Типы морфем.
5. Типология языков.
6. Языковые универсалии.

Разделы, которые должны быть освещены:

Главное содержание.

1. Смежные темы.
2. Толкование терминов.
3. Краткая история изучения явления (проблемы).
4. Различные точки зрения на предмет.
5. Литература по теме.
6. Иллюстративный материал.
7. Вопросы для самопроверки.

Методические рекомендации по оформлению творческих заданий: Аналитическая часть по творческим заданиям оформляется в редакторе MS Word (допустимо – в Open Office Writer), шрифтом Times New Roman, кеглем 14 пт., через полуторный интервал с выравниванием по ширине, отступ красной строки – 1,25 см. При необходимости в файл помещаются диаграммы и скриншоты, классификации должны быть представлены в табличном виде. В названии сдаваемых файлов должна фигурировать фамилия обучающегося. К аналитической записке по теме «Прикладные аспекты психолингвистики» прикладывается файл с анализируемым текстом. Творческая работа по теме «Гипертекст как особый способ представления информации и объект лингвистического исследования» сдается в форме выполненных в редакторе MS Word файлах, связанных перекрестными ссылками, файлы сохраняются в папке, названной фамилией обучающегося, к папке прикладывается аналитическая записка с описанием структуры и методики построения гипертекстовой системы.

Критерии оценки:

«зачтено»	Выполнено в установленные сроки не менее 2/3 заданий, аналитическая часть написана хорошим научным языком, рассуждения логичны и аргументированы
«не зачтено»	Выполнено менее 2/3 заданий, или с большим опозданием, или отсутствует аналитическая часть, или аналитическая часть, или рассуждения обучающегося не аргументированы

2. Задания для промежуточной аттестации

Контрольные вопросы к зачету

1. Процедурное и декларативное знание. Способы его формализации. Понятие о фреймах, сценариях, планах, моделях мира.
2. Прототипы и их разновидности как понятия когнитивной лингвистики.
3. Тест Тьюринга. Диалоговые агенты: история разработок (системы «Элиза», «Пэрри»). Создание диалоговых агентов для коммерческих целей. Основные принципы работы ДА «Евгений Густман».
4. Система представления информации Р. Шенка «Марджи»: основные принципы создания, возможности
5. Моделирование сюжетов: идеи В.Я. Проппа и сюжетные грамматики.
6. Корпусная лингвистика: основные понятия (проблемная область, корпус данных, единица хранения, текстовый корпус, порог отображения); основные принципы (по статье Плунгяна)
7. Типы корпусов. Требования к корпусам.
8. Национальные корпуса французского и немецкого языков.
9. Национальный корпус русского языка: целевая аудитория, структура, разметка, поисковые возможности.
10. Хельсинский аннотированный корпус русских текстов: целевая аудитория, структура, разметка, поисковые возможности.
11. Корпуса английского языка: структура, разметка, поисковые возможности
12. Системы машинного перевода: история разработок, нерешенные проблемы, перспективы, методы оценки качества машинного перевода.
13. Системы машинного перевода: принципы классификаций (поколения, по числу языков, бинарные и универсальные; машинный и человеко-машинный перевод и т.п.)
14. Системы машинного перевода: системы GAT, CETA, GETA, TAUM, ФРАП
15. Системы машинного перевода семейства ЭТАП. Толково-комбинаторные словари как часть СМП (основные принципы, структура словарной статьи, особенности дефиниций, модель управления, лексические функции). ТКС в системе ЭТАП-2.
16. Принципы работы системы автоматического перевода компании Google: отличия от других СМП
17. СМП гибридного типа. Разработки компании АВВУУ.
18. Основные понятия информационного поиска: поисковый образ документа, поисковое предписание, формальная и смысловая релевантность, пертинентность.
19. Информационно-поисковые языки и их типы: классификаторы и дескрипторы, с грамматикой и без, с контролем по словарю и без. Информационно-поисковые тезаурусы.
20. Информационно-поисковые системы: их типы и характеристики (полнота, точность, шум, потери информации, быстродействие, надежность и т.п.)
21. Информационно-поисковые системы Яндекс и Google: возможности расширенного поиска.

22. Основы теории воздействия. Предпосылки речевого воздействия. Языковые механизмы воздействия.
23. Нейро-лингвистическое программирование.
24. Методика контент-анализа. Понятие концептуальной переменной. Процедура проведения и требования к качеству контент-анализа.
25. Методика фоносемантического анализа слова и текста.
26. Лингвистические экспертизы, их разновидности, компьютерная поддержка.
27. Законодательная база лингвистической экспертизы. Права и обязанности эксперта.
28. Лингвистические основы судебной лингвистической экспертизы.
29. Автороведческая экспертиза текста. Использование количественных данных. Атрибуция текстов Э.Плющихина и В.Непомнящего
30. Анализ решения проблемы авторства «Тихого Дона».
31. Терминология, терминосистемы и их обслуживание прикладной лингвистикой.
32. Отраслевые тезаурусы и их назначение. Структура тезауруса по теоретической и прикладной лингвистике С.Е. Никитиной.
33. Лингвистические терминологические словари (Словари О.С. Ахмановой, Ж. Марузо, Н.В. Подольской, англо-русский словарь по лингвистике и семиотике А.Н. Баранова, Д.О. Добровольского и др.).
34. Проект glossary.ru: понятие универсального терминологического пространства, способ организации информации, нерешенные проблемы.
35. Подходы к определению гипертекста. Соотношение традиционного текста и гипертекста.
36. Гипотекст как основная структурная единица гипертекста: критерии его выделения, типы.
37. Система связей в гипертексте: типы связей, варианты их формального представления.

Критерии оценки:

«зачет» (отлично)	Обучающийся корректно и полно отвечает на вопросы, разбирает конкретные примеры, способен выразить собственную аргументированную позицию; все задания для текущего контроля успеваемости выполнены (зачтены) в полном объеме
«зачет» (хорошо)	Обучающийся отвечает на вопросы неполно, но все задания для текущего контроля успеваемости выполнены (зачтены) в полном объеме. Или обучающийся отвечает на вопросы полно и корректно, но задания для текущего контроля успеваемости выполнены не в полном объеме (не зачтена 1/3 заданий)
«зачет» (удовлетворительно)	Обучающийся отвечает на вопросы неполно, плохо разбирает конкретные примеры, выполнена (зачтена) только половина заданий для текущего контроля успеваемости
«незачет»	Обучающийся отвечает неполно или некорректно, или не может разобрать конкретные примеры; выполнено (зачтено) 1/3 или менее заданий для текущего контроля успеваемости

1. Карты компетенций

Универсальные компетенции

КОМПЕТЕНЦИЯ: способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития (УК-5)

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
Входной уровень (УК-5)-I	<p><u>Владеть:</u> приемами планирования профессиональной деятельности; методикой самооценки и самоанализа; приемами выявления и осознания своих возможностей с целью их совершенствования. __ В (УК-5)-I</p> <p><u>Уметь:</u> выявлять и формулировать проблемы собственного профессионального и личностного развития; оценивать свои возможности в достижении поставленных целей. _У(УК-5) - I</p> <p><u>Знать:</u> теоретико-методологические основы психологии личности и ее профессионального развития; основные направления профессионального и личного развития. 3 (УК-5)- I</p>
Итоговый уровень (УК-5)-II	<p><u>Владеть:</u> навыками самоанализа и самоконтроля педагогической деятельности; навыками оценивания сформированности собственных профессионально-педагогических компетенций; умениями и навыками профессионально-творческого саморазвития на основе компетентного подхода. __ В (УК-5)- II</p> <p><u>Уметь:</u> формулировать задачи своего личностного и профессионального роста; применять методы изучения личности обучающегося и преподавателя вуза; выбирать и эффективно использовать образовательные технологии, методы и средства обучения с целью обеспечения планируемого уровня личностного и профессионального развития обучающегося; оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность. _У(УК-5) - II</p> <p><u>Знать:</u> современные подходы к моделированию научно-педагогической деятельности; требования общества, предъявляемые к науке, научным работникам и преподавателям высшей школы; правовые, нравственные и этические нормы профессиональной этики педагога высшей школы. 3 (УК-5)- II</p>

Общепрофессиональные компетенции

КОМПЕТЕНЦИЯ: способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1).

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
Входной уровень (ОПК-1)-I	<p><i><u>Владеть:</u></i> основными навыками филологического анализа текста, методами исследования объекта филологического знания, представлениями о сборе материала, его обобщения и анализа; владеть навыками библиографического и компьютерного поиска необходимой информации, пользования словарями, справочниками, энциклопедическими изданиями В (ОПК-1)-I</p> <p><i><u>Уметь:</u></i> комментировать различные типы текстов, применять к анализу филологических явлений известные труды в области филологии, различать подходы к филологическим явлениям представителей различных лингвистических и литературоведческих школ У(ОПК-1) -I</p> <p><i><u>Знать:</u></i> основные классические труды в области филологии; основы теории языка и литературы, важные для анализа конкретных филологических явлений З (ОПК-1)-1</p>
Итоговый уровень (ОПК-1)-I	<p><i><u>Владеть:</u></i> свободно владеть навыками филологического анализа текста, ориентироваться в филологических источниках и научной литературе, логикой научного исследования, терминологическим аппаратом научного исследования, научным стилем изложения собственной концепции В (ОПК-1)-I</p> <p><i><u>Уметь:</u></i> обосновать актуальность, новизну, теоретическую и практическую значимость собственного исследования, определять методологию филологического исследования, уметь делать выводы из проведенного исследования и определять перспективы дальнейшей работы, уметь анализировать собранный эмпирический материал и делать достоверные выводы, отстаивать собственную научную концепцию в дискуссии, выступать оппонентом и рецензентом по научным работам У(ОПК-1) -1</p> <p><i><u>Знать:</u></i> принципы построения научного исследования в области филологии, требования к оформлению библиографического списка и ссылок в филологическом исследовании З (ОПК-1)-1</p>

Профессиональные компетенции

КОМПЕТЕНЦИЯ: способность к самостоятельному пополнению, критическому анализу и применению теоретических и практических знаний в сфере гуманитарных наук для собственных научных исследований (ПК-1)

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
Входной уровень (ПК-1)-I	<p><u>Владеть</u>: навыками библиографического и компьютерного поиска необходимой информации, пользования лингвистическими словарями, справочниками, энциклопедическими изданиями В (ПК-1)-I</p> <p><u>Уметь</u>: составлять реферативные обзоры научной лингвистической литературы У (ПК-1) -1</p> <p><u>Знать</u>: основные классические труды в области лингвистики; основы понятия теории языка З (ПК-1)-1</p>
Итоговый уровень (ПК-1)-II	<p><u>Владеть</u>: свободно владеть навыками поиска научной информации в бумажных и электронных библиографических каталогах, словарях, справочниках, энциклопедиях, в специальных электронных базах данных, корпусах В (ПК-1)-I</p> <p><u>Уметь</u>: на основе анализа имеющихся источников выделять аспекты обсуждения научной проблемы, сопоставлять точки зрения и применяемые в научных исследованиях приемы анализа лингвистического объекта, обосновывать актуальность, новизну теоретическое и практическое значение собственного исследования У (ПК-1) -1</p> <p><u>Знать</u>: историю разработки научной проблемы, современные исследования в избранной научной области, особенности привлекаемого языкового материала, методы его анализа, терминологию и понятийный аппарат данной проблемной области З (ПК-1)-1</p>

КОМПЕТЕНЦИЯ: способность к самостоятельному исследованию основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, устной, письменной, виртуальной коммуникации (ПК-2)

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
Входной уровень (ПК-2)-I	<p><u>Владеть</u>: навыками сбора языкового материала с учетом его хронологической параметризации, приемами анализа языковых явлений в статике и динамике; навыками устного, письменного представления результатов проведенного анализа, использования возможностей виртуальной коммуникации В (ПК-2)-1</p> <p><u>Уметь</u>: составлять репрезентативную исследовательскую выборку, обосновывать принципы ограничения выборки; определять круг необходимых и достаточных для сбора материала источников У (ПК-2) -1</p>

	<u>Знать</u> : основные методы лингвистических исследований; различать синхронный и диахронный подходы в лингвистических исследованиях З (ПК- 2)-1
Итоговый уровень (ПК-2)-II	<p><u>Владеть</u>: современными методами и приемами лингвистического анализа; навыками грамотного оформления и представления результатов проведенного исследования в жанрах устного научного доклада, научной статьи, диссертации, научной дискуссии, круглого стола, в том числе в виртуальной среде В (ПК-2)-1</p> <p><u>Уметь</u>: обоснованно применять методологию и конкретные приемы лингвистического анализа при решении конкретных научных задач, формулировать критерии отбора языкового материала, проводить пилотные исследования У (ПК-2)</p> <p><u>Знать</u>: современную актуальную проблематику теории языка, историю разработки проблемы синхронии и диахронии в лингвистических исследованиях, современный взгляд на их соотношение; особенности разных форм представления результатов научных исследований - устного, письменного изложения, с использованием компьютерных технологий З (ПК-2)</p>

КОМПЕТЕНЦИЯ: способность к квалифицированному анализу и комментированию материала, являющегося объектом исследования, выявления типологии исследуемых явлений и процессов (ПК-3)

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
Входной уровень (ПК-3)-I	<p><u>Владеть</u>: владеть системой профессиональной терминологии в области лингвистических и смежных дисциплин (фонетики, морфологии, лексикологии, словообразования, синтаксиса, теории текста, лингвистической типологии, семиотики, социолингвистики, психолингвистики, прикладной лингвистики) В (ПК-3)-1</p> <p><u>Уметь</u>: применять к лингвистическим объектам процедуры описания, сравнения, разложения на компоненты, классификации У (ПК-3) -1</p> <p><u>Знать</u>: основные этапы развития лингвистической традиции и перспективные направления исследований в избранной аспирантом области специализации З (ПК- 3)-1</p>
Итоговый уровень (ПК-3)-II	<p><u>Владеть</u>: владеть приемами соотнесения лингвистических объектов с понятийными системами лингвистических дисциплин и комментирования результатов этого соотнесения с точки зрения новизны, теоретического и практического значения полученных результатов В (ПК-3)-1</p> <p><u>Уметь</u>: выделять ту иерархическую систему понятий, в рамках которой может быть корректно и наиболее эффективно осуществлено рассмотрение и типологизация данных лингвистических объектов, уметь оценить место собственных исследований в системе научных знаний избранной области специализации У (ПК-3)</p>

	<u>Знать</u> : знать основные научные публикации по исследуемым аспирантом проблемам и важнейшие результаты научных исследований лингвистических объектов, полученные различными методами анализа, классификации, типологизации в избранной аспирантом области специализации 3 (ПК-3)
--	---

КОМПЕТЕНЦИЯ: способность к сбору литературоведческого материала, обобщению результатов научных исследований с использованием современных методик и методов, отечественного и зарубежного опыта (ПК-4).

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
Входной уровень (ПК-4)-I	<p><u>Владеть</u>: навыками первичного выделения и фиксации устной и письменной речи с целью последующей ее квалификации, анализа, типологизации В (ПК-4)-1</p> <p><u>Уметь</u>: определять приемы выделения и фиксации речевого материала, в наибольшей степени соответствующие его природе и целям исследования, различать, с одной стороны, сбор и первичную квалификацию материала и, с другой стороны, интерпретацию результатов исследования как особые этапы лингвистического анализа, обеспечивающие успешное построение научных конструктов У (ПК-4) -1</p> <p><u>Знать</u>: основные методы сбора лингвистического материала и важнейшие результаты, полученные в рамках современных научных парадигм как обобщение исследований в области специализации аспиранта 3 (ПК-4)-1</p>
Итоговый уровень (ПК-4)-II	<p><u>Владеть</u>: владеть приемами выделения и квалификации лингвистических объектов, создания научных источников (конкордансов, словоуказателей, баз данных, корпусов, фонотек, лексикографических объектов) как материала для последующего анализа и обобщения В (ПК-4)-1</p> <p><u>Уметь</u>: планировать выделение и фиксацию лингвистических объектов, организацию лингвистических экспериментов, формулировать и реализовывать принципы обобщения результатов исследования У (ПК-4)</p> <p><u>Знать</u>: современные методы и методики выделения, фиксации лингвистических объектов и обобщения результатов исследования, знать приемы оценки достоверности результатов анализа, методики перекрестных исследований с привлечением методов психолингвистики и социолингвистики, методов лингвистической географии, методов количественной оценки материала 3 (ПК-4)</p>

КОМПЕТЕНЦИЯ: способность к работе с библиографическими указателями, словарями, справочниками, энциклопедическими изданиями, аналитическими и цитатными базами данных (Web of Science, РИНЦ и др.), базами данных научной периодики (Elibrary, Scopus и др.) на государственном и иностранном языке (ПК-5).

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
Входной уровень (ПК-5)-I	<p><u>Владеть</u>: навыками библиографического и компьютерного поиска, обработки, анализа и систематизации необходимой информации, пользования лингвистическими базами данных, словарями, справочниками, энциклопедическими изданиями В (ПК-5)-I</p> <p><u>Уметь</u>: составлять реферативные обзоры научной лингвистической литературы У (ПК-5) -1</p> <p><u>Знать</u>: основные классические труды в области лингвистики; основы понятия теории языка З (ПК-5)-1</p>
Итоговый уровень (ПК-5)-II	<p><u>Владеть</u>: свободно владеть навыками работы с библиографическими указателями, словарями, справочниками, энциклопедическими изданиями, аналитическими и цитатными базами данных (Web of Science, РИНЦ и др.), базами данных научной периодики (Elibrary, Scopus и др.) (ПК-5)-I</p> <p><u>Уметь</u>: на основе анализа имеющихся источников выделять аспекты обсуждения научной проблемы, сопоставлять точки зрения и применяемые в научных исследованиях приемы анализа лингвистического объекта, составлять обзор лингвистических исследований по избранной проблематике, собирать и оформлять библиографию в соответствии с требованиями научной периодики (Elibrary, Scopus и др.) на государственном и иностранном языке У (ПК-5) -1</p> <p><u>Знать</u>: историю разработки научной проблемы, современные направления исследований в избранной научной области, характер привлекаемого языкового материала, методы его анализа, терминологию и понятийный аппарат данной проблемной области З (ПК-5)-1</p>

КОМПЕТЕНЦИЯ: способность к участию в работе научных коллективов, проводящих исследования по филологической проблематике, подготовке и редактированию научных публикаций, устной и письменной презентации, а также публичной защите своего исследования (ПК-6)

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
Входной уровень (ПК-6)-I	<p><u>Владеть</u>: навыками сбора и приемами анализа языкового материала, устного и письменного представления результатов проведенного анализа, использования технических возможностей презентации выступления В (ПК-6)-1</p> <p><u>Уметь</u>: составлять репрезентативную исследовательскую выборку, обосновывать принципы ограничения выборки; определять круг необходимых и достаточных для сбора материала источников У (ПК-6) -1</p>

	<u>Знать</u> : основные направления и этапы лингвистических исследований; основные типы и жанры представления и издания лингвистических исследованиях 3 (ПК- 2)-1
Итоговый уровень (ПК-6)-II	<u>Владеть</u> : навыками участия в работе научных коллективов, проводящих исследования по филологической проблематике, подготовки и редактирования научных публикаций, устной и письменной презентации, а также грамотного оформления и публичной защиты своего исследования В (ПК-6)-1 <u>Уметь</u> : обоснованно применять методологию и конкретные приемы лингвистического анализа исследования в жанрах устного научного доклада, научной статьи, диссертации, научной дискуссии, круглого стола, в том числе в виртуальной среде У (ПК-6) <u>Знать</u> : современную актуальную проблематику теории языка; особенности разных форм представления результатов научных исследований - устного, письменного изложения, с использованием компьютерных технологий 3 (ПК-6)

КОМПЕТЕНЦИЯ: способность к квалифицированной интерпретации различных типов текстов, в том числе раскрытию их смысла и связей с породившей их эпохой, анализу литературного материала для обеспечения преподавания и популяризации филологических знаний (ПК-7).

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
Входной уровень (ПК-7)-I	<u>Владеть</u> : навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по теории языка и теме исследования В (ПК-7)-1 <u>Уметь</u> : выделять и систематизировать основные идеи в научных текстах по принципам анализа языкового материала; критически оценивать любую поступающую информацию, вне зависимости от источника; избегать автоматического применения стандартных методов, формул и приемов при анализе конкретного языкового материала У (ПК-7) -1 <u>Знать</u> : основные научные подходы к исследованию языкового материала по теории языка и основные методы анализа языкового материала 3 (ПК- 7)-1
Итоговый уровень (ПК-7)-II	<u>Владеть</u> : навыками квалифицированной интерпретации методологических проблем, возникающих при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях; навыками выявления типологии исследуемых явлений и процессов; методическими приемами преподавания и популяризации филологических знаний В (ПК-7)-1 <u>Уметь</u> : анализировать варианты решения исследовательских и практических задач и оценивать возможности реализации этих вариантов; интерпретировать лингвистический материал и научные концепции для обеспечения преподавания и популяризации филологических знаний У (ПК-7)

Знать: положения современной социолингвистики о характере связи языка и общества; основные методы научно-исследовательской деятельности в избранной профессиональной области; современные методы преподавания и популяризации филологических знаний 3 (ПК-7)

Семестр	Шкала оценивания			
	2 (не зачтено)	3 (зачтено)	4 (зачтено)	5 (зачтено)
2 семестр	Аспирант не знает способы формализации и компьютерной обработки знаний, принципы построения и ведения релятивных баз данных, системы работы электронных словарей, способы количественной оценки филологических данных, основные принципы филологической экспертной деятельности, строение важнейших отечественных и зарубежных корпусов русского языка; принципы и организацию глобального информационного поиска. Не умеет использовать методы и достижения прикладной лингвистики в исследовательских и практических целях; работать с существующими системами	Аспирант знает основные способы формализации и компьютерной обработки знаний, принципы построения и ведения релятивных баз данных, системы работы электронных словарей, способы количественной оценки филологических данных, основные принципы филологической экспертной деятельности, строение важнейших отечественных и зарубежных корпусов русского языка; принципы и организацию глобального информационного поиска. На недостаточном уровне умеет использовать методы и достижения прикладной лингвистики в исследовательских и практических целях; работать	Аспирант на среднем уровне знает способы формализации и компьютерной обработки знаний, принципы построения и ведения релятивных баз данных, системы работы электронных словарей, способы количественной оценки филологических данных, основные принципы филологической экспертной деятельности, строение важнейших отечественных и зарубежных корпусов русского языка; принципы и организацию глобального информационного поиска. Умеет использовать методы и достижения прикладной лингвистики в исследовательских и практических целях; работать с существующими системами представления знаний, синтаксического и	Аспирант хорошо знает способы формализации и компьютерной обработки знаний, принципы построения и ведения релятивных баз данных, системы работы электронных словарей, способы количественной оценки филологических данных, основные принципы филологической экспертной деятельности, строение важнейших отечественных и зарубежных корпусов русского языка; принципы и организацию глобального информационного поиска. Хорошо умеет использовать методы и достижения прикладной лингвистики в исследовательских и практических целях; работать с существующими системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа и синтеза, обработки

	<p>представления знаний, синтаксического и морфологического анализа и синтеза, обработки лексикографической информации, машинного перевода, количественного анализа языковых данных; работать с системами построения лингвистически ориентированных баз данных, осуществлять поиск в текстовых корпусах, проводить различные типы лингвистических экспертиз и надлежащим образом оформлять их результаты. Не владеет приемами создания электронных словарей; методами компьютерного аннотирования текстов для включения их в электронные текстовые корпуса; способами получения конкордансов и их использования в исследовательских и прикладных целях; методами экспертного исследования лингвистических материалов и подготовки заключений специалистов.</p>	<p>с существующими системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа и синтеза, обработки лексикографической информации, машинного перевода, количественного анализа языковых данных; работать с системами построения лингвистически ориентированных баз данных, осуществлять поиск в текстовых корпусах, проводить различные типы лингвистических экспертиз и надлежащим образом оформлять их результаты. Слабо владеет приемами создания электронных словарей; методами компьютерного аннотирования текстов для включения их в электронные текстовые корпуса; способами получения конкордансов и их использования в исследовательских и прикладных целях; методами экспертного исследования лингвистических материалов и подготовки заключений</p>	<p>морфологического анализа и синтеза, обработки лексикографической информации, машинного перевода, количественного анализа языковых данных; работать с системами построения лингвистически ориентированных баз данных, осуществлять поиск в текстовых корпусах, проводить различные типы лингвистических экспертиз и надлежащим образом оформлять их результаты. Владеет основными приемами создания электронных словарей; методами компьютерного аннотирования текстов для включения их в электронные текстовые корпуса; способами получения конкордансов и их использования в исследовательских и прикладных целях; методами экспертного исследования лингвистических материалов и подготовки заключений специалистов.</p>	<p>лексикографической информации, машинного перевода, количественного анализа языковых данных; работать с системами построения лингвистически ориентированных баз данных, осуществлять поиск в текстовых корпусах, проводить различные типы лингвистических экспертиз и надлежащим образом оформлять их результаты. На высоком уровне владеет приемами создания электронных словарей; методами компьютерного аннотирования текстов для включения их в электронные текстовые корпуса; способами получения конкордансов и их использования в исследовательских и прикладных целях; методами экспертного исследования лингвистических материалов и подготовки заключений специалистов.</p>
--	--	---	---	---

		специалистов.		
--	--	---------------	--	--